

Le journal de l'Alpha

Coordinations régionales de LIRE ET ECRIRE

LIRE ET ECRIRE Brabant Wallon
Boulevard des Archers, 21
1400 Nivelles
☎ 067/84.09.46

LIRE ET ECRIRE Bruxelles
av. Clémenceau, 10 à 1070 Bruxelles
☎ 02/523.20.35

LIRE ET ECRIRE Centre et Borinage
rue des Amours, 3
7100 La Louvière
☎ 064/26.09.74

LIRE ET ECRIRE Charleroi
FUNOC
av. Général Michel 1B
6000 Charleroi
☎ 071/31.15.81

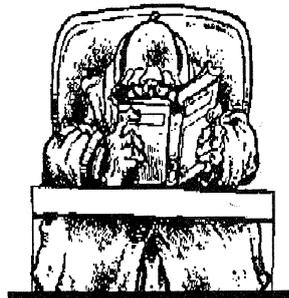
LIRE ET ECRIRE Hainaut occidental
Réduit des dominicains, 9
7500 Tournai
☎ 069/22.31.01

LIRE ET ECRIRE
Liège - Huy - Waremmes
Rue Soeurs de Hasque, 9
4000 Liège
☎ 041/23.74.70

LIRE ET ECRIRE Luxembourg
Grand Place, 7
à 6880 Bertrix
☎ 061/41.44.92
à Bastogne
☎ 061/21.16.49

LIRE ET ECRIRE Namur
rue Froidebise, 1 à 5000 Namur
☎ 081/74.10.04

LIRE ET ECRIRE Verviers
rue Jardon, 44 à 4800 Verviers
☎ 087/35.05.85



Sommaire

- ☐ Les sept travaux de l'Alpha 2
- ☐ Dossier: Livres et bibliothèques (II) 3
 - ☞ Initiation à l'utilisation d'une Bibliothèque Publique 4
 - ☞ Les paniers à lire 6
 - ☞ Des livres appréciés par les apprenants 9
 - ☞ Donner le goût de lire 10
 - ☞ D'album en roman 12
 - ☞ Lire sur les livres et les bibliothèques 13
- ☐ Pour vous former, empruntez un livre 15
- ☐ Lu pour vous 16
- ☐ Formations 17
- ☐ Publications 18
- ☐ Infos 19
- ☐ Echanges de correspondance 20
- ☐ Préparer les détenus au CEB 20

Publié avec le soutien de la Communauté Française

Contact

Lire et Ecrire, Rue Antoine Dansaert, 2A - 1000 Bruxelles ☎ 02/502.72.01

Abonnement : Belgique : 300 fb - Etranger : 400 fb
CGER n° 001-1626640-26

Les sept travaux de l'Alpha en recherche de modèles d'action

En novembre dernier, le Service de la Formation d'Animateurs Socio-Culturels de la Communauté française organisait une formation: «Alphabétiser, vers des modèles d'action». Cette formation était destinée aux cadres, coordinateurs et formateurs d'organismes menant des actions d'alphabetisation en vue d'éclairer des pratiques, partager des expériences, communiquer des connaissances... Tout un programme. Anne LOONTJENS et Karyn WATTIAUX nous en rapportent «les sept travaux».

Nous étions quinze, quinze avec plein de questions, toutes différentes et pourtant si proches.

«Ca ne peut plus durer.»
Ensemble on peut... quoi?

Le titre de cette formation y répondait peut-être:

«Alphabétiser, vers des modèles d'action».

Beau titre, plein d'images auxquelles il fallait donner réalité! Ils étaient là, les différents animateurs, intervenants, pour nous mettre devant les «sept» travaux à réaliser. Riche de l'expérience mythique d'Hercule, nous étions fin prêts pour le grand départ.

□ Confronter différentes visions de l'alphabetisation: allant de la méthodologie, de l'embrigadement, de la sociologie à la psychologie, en passant par nos propres représentations.

«En voilà des points de vue!».

□ Représentation du public analphabète avec notre corps, sans mot, en pensant arrêt sur image. Nous n'étions pas tout seul, le Théâtre du Brocoli nous a pris en corps.

«En voilà des images d'exclusion! Ne sont-ils vraiment qu'exclus?».

□ Intervention de Jean-Paul Hauteceur qui maniait les paradoxes avec brio: «Sommes-nous certains qu'en organisant des activités pour analphabètes, nous ne les désignons pas encore plus?» Mais il ne s'est pas arrêté là: «L'associatif n'a-t-il pas un rôle politique à jouer surtout dans les pays où l'alpha est institutionnalisée?» Par ses réflexions, il lance des pistes d'action, de recherche où l'alpha devient un moyen de développement personnel, culturel, avec d'autres, et non un apprentissage strict de la langue.

«En voilà des remises en question, mais aussi des propositions! Serions-nous paradoxales?».

□ A nous de jouer, de représenter graphiquement un modèle d'action éclairé par les travaux précédents. En petits groupes bien sûr; nous avons donc quatre modèles au choix.

«En voilà des lignes dans tous les sens, des cadres, des pleins et des vides! Analysons, analysons, essais et erreurs... Que racontent tous ces choix?».

□ A nous d'écrire, d'entrer dans le monde des érudits, du «savoir» pour en donner notre propre définition. Ensemble nous avons vécu un atelier d'écriture autour de la problématique: savoir et émancipation.

«En voilà des manières de décrire, d'écrire les savoirs!».

□ Henri Clark et Cécile Badiche nous racontent leurs expériences d'action, de recherche. Un projet, cela se construit, se vit, se révisé, ensemble pour combler un manque.

«En voilà du concret!».

□ Patrick Michel nous apporte des outils méthodologiques, en vrac. Autre chose, autrement: récits de vie, écrits émancipateurs.

«En voilà des idées!».

□ Nous recommençons à construire de nouveaux modèles d'action, sans idée d'y mettre un point final, en résonance avec les sept premiers travaux.

«En voilà des choses à reprendre et à continuer. Avec d'autres! Mais le rendez-vous n'est pas fixé.»

Pour terminer: en voilà une équipe d'animateurs! Omer Arrijs nous défiant sans cesse, Catherine Stercq analysant, schématisant nos dires pour nous relancer.

Anne LOONTJENS,
Collectif d'Alphabetisation
Karyn WATTIAUX,
Collectif d'Alphabetisation et Lire et Ecrire
Bruxelles

Dossier: Livres et bibliothèques (II)

**Richesse d'un thème : le plus central qui soit pour un journal de l'Alpha ?
Du roman au documentaire en passant par le guide touristique ou le livre d'art,
tous les livres ont leur langage, tous n'existent que par l'intérêt qu'ils sont susceptibles
de rencontrer chez les lecteurs.**

*Si l'alphabétisation se plonge dans ce monde-là, ce n'est pas pour en briser l'attrait.
C'est au contraire pour que le livre aime aussi ce lecteur potentiel qu'est l'illettré ou l'analphabète.
C'est un des aspects que développe en filigrane ce dossier.*

*Toutes les expériences racontées - dans ce numéro et le précédent - ont comme référence le livre,
non comme simple support d'apprentissage, comme pourrait l'être n'importe quel manuel didactique,
mais comme centre d'intérêt par lequel se développe le goût et le désir d'apprendre, de lire.
Tout le reste n'est qu'outils qui ne valent que dans la mesure où ils contribuent à alimenter cette perspective.*

*Au sommaire de ce numéro: l'initiation pratique au fonctionnement d'une Bibliothèque Publique
(l'expérience des Ecoles de Devoirs de Liège);
les paniers à lire ou 80 livres en prêt à une association,
animés par le récit de deux expériences: un cheminement de découverte du livre
et une mini-bibliothèque de prêt;
des outils divers: une liste de livres plébiscités par des participants en alpha,
des ouvrages qui donnent des idées d'animations pour faire découvrir le plaisir de lire,
qui proposent des grilles d'animation/découverte des livres de fiction,
des références bibliographiques sur l'articulation entre livres et bibliothèques.*

*Et si vous n'avez pas une indigestion littéraire, pourquoi ne pas savourer le rapport au livre d'Ernesto
 («La pluie d'été» de M. Duras)?
Ou vous plonger dans «Comme un roman», un roman autobiographique de la lecture ?*

Illustrations :

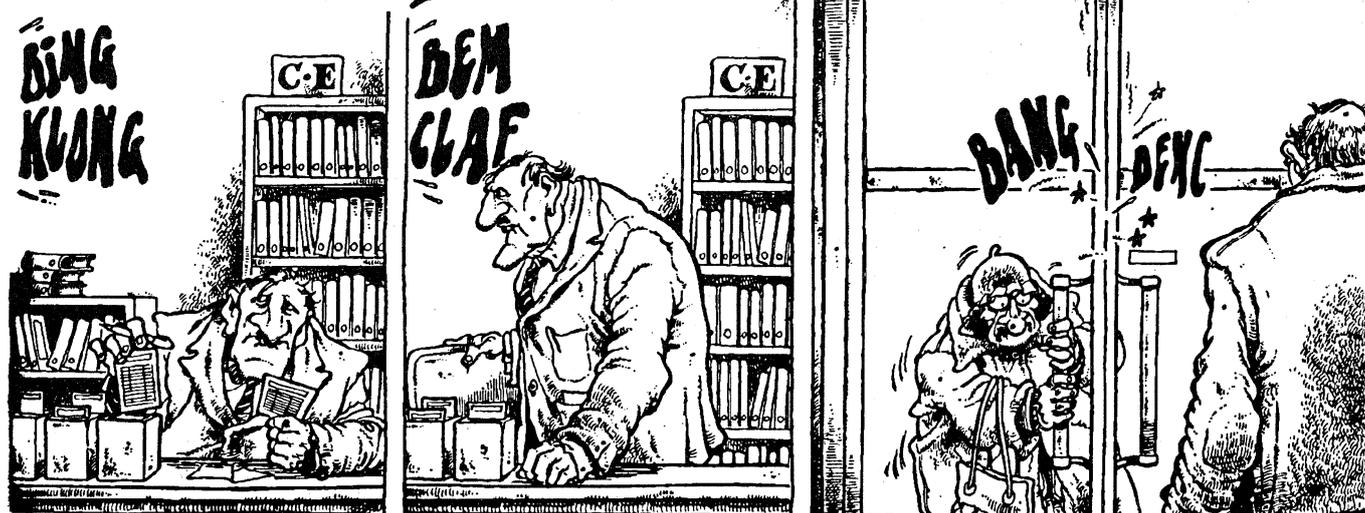
Lelong

Carmen Cru

Tome 3 : Vie et Moeurs

Fluide Glacial, 1985

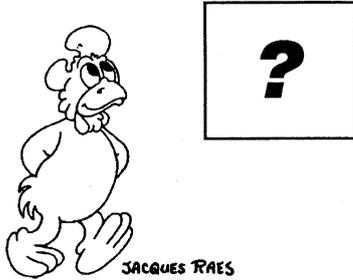
CARMEN CRU. La bibliothèque



Initiation à l'utilisation d'une Bibliothèque Publique:

Le projet «Aimer lire» des Ecoles de Devoirs de Liège

Initier en douceur et sans théorisation au fonctionnement d'une Bibliothèque Publique: rangement des livres et recherche dans les fichiers, est l'un des objectifs poursuivis par les Ecoles de Devoirs dans le cadre du projet: «Aimer lire dans les Ecoles de Devoirs de Liège».



Nous développerons ici les moyens utilisés pour essayer d'initier sans théorisation, mais par une pratique régulière à l'utilisation d'une Bibliothèque Publique dont l'objectif est l'éducation permanente mais qui est trop souvent réservée aux enfants de milieux culturellement privilégiés.

Organisation d'un plan lecture

Comme dans une Bibliothèque Publique les romans sont séparés des livres documentaires.

Les romans peuvent être répartis par tranche d'âge et mis en place dans des rayonnages: le niveau inférieur contient les livres pour les enfants les plus jeunes, ceux qui ne savent pas

encore lire ou qui sont en début d'apprentissage de la lecture, le niveau moyen des livres à textes plus élaborés, le niveau supérieur est réservé aux livres accessibles par les adolescents.

Pour ne pas limiter les enfants dans leurs choix et leurs démarches de lecture, la répartition par niveaux d'âge ne sera pas explicite, simplement les livres et les étagères peuvent être marqués de couleurs distinctes (étiquettes colorées sur les livres et bord des étagères de même couleur).

Les documentaires sont répartis suivant les grandes classes C.D.U. (Classification Décimale Universelle) en fonction desquelles les livres sont rangés dans toutes les Bibliothèques Publiques.

Dans chaque coin lecture, un tableau synthèse des différentes classes C.D.U. aide à faire le point.

Tableau de la C.D.U.

0	⇒ Généralités
1	⇒ Philosophie - Psychologie
2	⇒ Religions
3	⇒ Sciences sociales
4	
5	⇒ Sciences exactes et naturelles
6	⇒ Sciences appliquées
7	⇒ Arts, Sports, Jeux
8	⇒ Littérature
91	⇒ Géographie
92	⇒ Biographie
93	⇒ Histoire



Le tableau est composé de trois parties distinctes:

- les cotes: codes chiffrés attribués aux différentes classes C.D.U.
- les pictogrammes illustrant la ou les matières couvertes par chaque classe
- les intitulés des différentes classes C.D.U.

Chaque livre est équipé en couverture d'une étiquette auto-collante reprenant la cote et le pictogramme qui symbolisent la classe C.D.U. à laquelle le livre appartient.

Chaque fiche qui signale un des sujets abordés par un livre est équipé dans le coin supérieur droit d'une étiquette auto-collante reprenant également la cote et le pictogramme qui symbolisent la classe C.D.U. à laquelle appartient le livre dont il est question.

En résumé:

- un tableau synthèse des classes C.D.U.
- une étiquette sur la couverture du livre
- une étiquette sur chaque fiche sujet.



Ainsi nous espérons contribuer à ce qu'un enfant qui fréquente une Ecole de Devoirs puisse se sentir en pays connu dans une Bibliothèque Publique et effectuer une recherche de manière autonome.

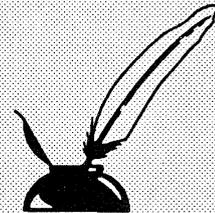
Agnès MATTART
Responsable du projet

«A ce moment-là Ernesto devait avoir entre douze et vingt ans. De même qu'il ne savait pas lire, de même Ernesto ne savait pas son âge. Il savait seulement son nom.

La chose était arrivée dans le sous-sol d'une maison voisine, une sorte d'appentis que les gens laissaient toujours ouvert pour ces enfants-là et où ceux-ci allaient se réfugier chaque jour après le coucher du soleil ou dans l'après-midi lorsqu'il faisait froid ou qu'il pleuvait, en attendant le dîner. C'était dans cet appentis, dans une galerie par où passaient des tuyaux de chauffage central, sous des gravats, que les plus petits des brothers avaient trouvé le livre. Ils l'avaient rapporté à Ernesto qui l'avait longuement regardé. C'était un livre très épais recouvert de cuir noir dont une partie avait été brûlée de part et d'autre de son épaisseur par on ne savait par quel engin mais qui devait être d'une puissance terrifiante, genre chalumeau, ou barre de fer rougie au feu. Le trou de la brûlure était parfaitement rond. Autour de lui le livre était resté comme avant d'être brûlé et on aurait dû arriver à lire cette partie des pages qui l'entourait. Les enfants avaient déjà vu des livres aux devantures des librairies et chez leurs parents mais ils n'avaient jamais vu de livres aussi cruellement traités que celui-ci. Les très jeunes brothers et sisters avaient pleuré.

Dans les jours qui avaient suivi la découverte du livre brûlé Ernesto était entré dans une phase de silence. Il était resté des après-midi entiers dans l'appentis, enfermé avec le livre brûlé.»

La pluie d'été,
Marguerite DURAS,
P.O.L., 1990



Les paniers à lire

Utiliser une manne pour y mettre des livres... Et voilà une mini-bibliothèque constituée. Et voilà les livres en balade dans les associations d'alphabétisation. Le pari des «paniers à lire» est de rendre possible, concrètement, la rencontre de tous avec le livre, quel que soit le niveau de maîtrise de la lecture. Non, pour accéder au livre, il ne faut pas déjà savoir lire. Oui, pour lecturiser, on ne peut se passer du livre.

Dans les lignes qui suivent, deux animatrices nous racontent la rencontre de leur groupe avec les «paniers». Avec un groupe de femmes de niveau faible, Véronique BONNER a entrepris une démarche de découverte du livre. Les paniers à lire constituent un des volets de ce «parcours livresque». Annie WUSTENBERG a utilisé le panier comme mini-bibliothèque de prêt. Elle nous a transmis son évaluation.(1)

Faire vivre le livre

Le premier jour, il y avait la parole: les mots dits, ceux qui se chuchotent et ceux qui se disent haut, ceux qui s'entendent et ceux qui se perdent, ceux qui se noient au milieu d'un long discours, ou ceux qui naissent seuls d'une idée forte! Un groupe de huit femmes autour d'une table, voisines belges ou venues de loin du fond du Rife, jeunes et moins jeunes; elles font connaissance et précisent leurs rêves, leurs désirs, leurs espoirs de venir dans cette petite maison de quartier deux fois par semaine.

Toutes ont un très fort désir: savoir lire et écrire. Lire quoi? Certaines disent: des lettres, le bulletin des enfants, les factures.

Autour la table...

Un autre jour sur cette table, il y eut une lettre manuscrite, une facture de la RTT, une BD, un programme de télévision, un menu de restaurant, un album pour enfants, un roman, un prospectus publicitaire, une carte postale, un agenda, un magazine féminin, une affiche de cinéma et un plan. Le tout en vrac. Chacune a choisi un type de document et à ma demande a expliqué de quoi il s'agissait et pourquoi elle l'avait choisi. Et ce jour-là, une remarque a jailli: «Tous les livres ne sont pas comme celui-là (roman format Livre de Poche)!». Et puis une question: «Comment c'est fait un livre?». Et encore: «Qui fait les livres?». Un silence. Et tous les yeux se sont tournés vers moi. Nous avons décidé toutes ensemble d'en savoir un peu plus sur les livres.



C'est à ce moment que Lire et Ecrire Bruxelles et le Centre de documentation du Collectif d'Alphabétisation ont contribué au travail du groupe: le premier en proposant la visite d'une imprimerie bruxelloise et le second en nous prêtant un de ses trois paniers à lire. D'autre part, j'ai découvert des livres qui décrivent l'aventure du livre ou du papier (voir références bibliographiques).

Les paniers à lire

Avant de commencer le travail avec les participantes, j'ai pris en main chaque livre du panier et j'ai tenté d'en déterminer le type, le public auquel il était destiné, les informations spécifiques à en tirer,...



Ceci fait, j'ai couvert notre fameuse table d'un grand nombre de livres très variés. Je les ai placés dans différents sens. Pour les regarder tous, il fallait tourner, se croiser, échanger un sourire avec celles qui regardaient le même ouvrage, se pousser du coude pour voir celui qui brille ou le tout petit là-bas au bout. Chacune a choisi celui qu'elle préférait. Chacune avait une raison de prendre l'un plutôt que l'autre et a argumenté son choix.

Cette activité a été reprise par la suite sous une forme différente: par deux, chaque membre du couple explique sa préférence à l'autre qui sera le rapporteur au sein du grand groupe (il est important de toujours vérifier si l'explication donnée correspond à l'idée de départ).

Au cours des séances suivantes, nous avons épinglé les types de livres choisis:

- les livres dits «d'imagination», «inventés»
- les livres dits «d'information».

Nous avons déterminé à qui ils s'adressaient en priorité et pourquoi (critères formels et personnels à justifier).

Nous avons pointé les différents termes lexicaux spécifiques au livre et tenté de les définir ensemble:

- écrivain, auteur, texte
- illustrateur, dessinateur, coloriste
- maison d'édition, éditeur, année d'édition
- collection
- imprimerie, imprimeur
- couverture, titre, tranche
- librairie, libraire
- lecteur, lectrice
- distribution
- publicité
- bibliothèque, bibliothécaire, prêt du livre.

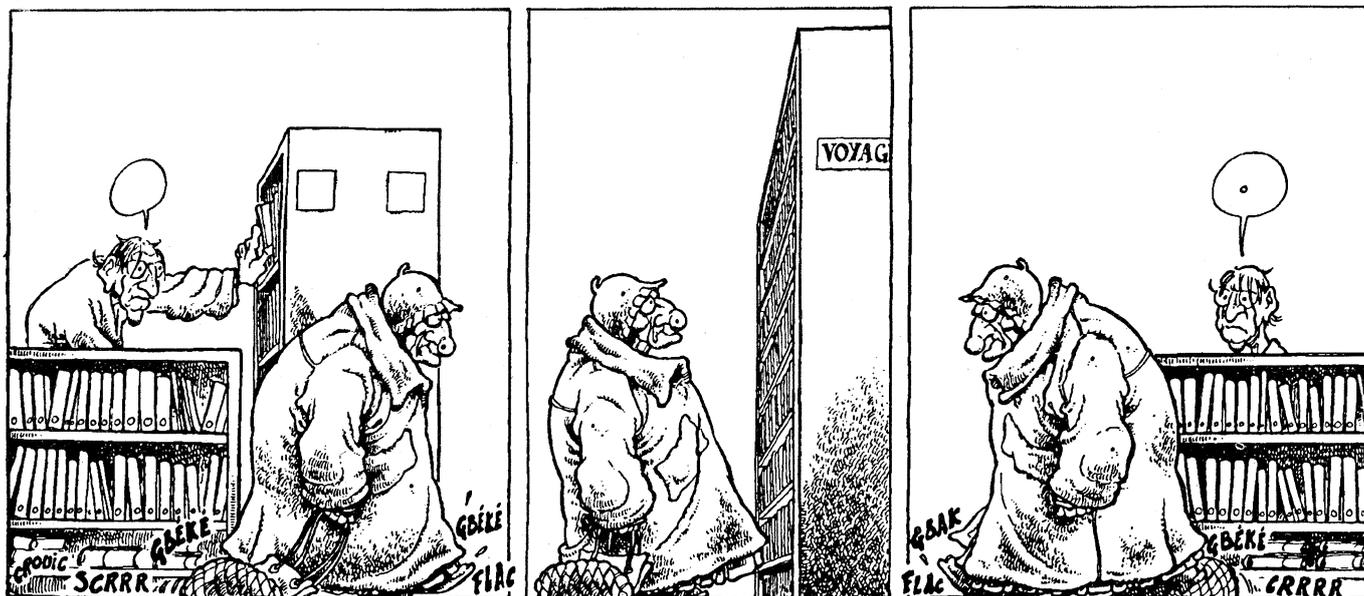
Pour que ce vocabulaire nouveau et particulier s'intègre, nous avons pratiqué quelques jeux de rôles au cours desquels chacune des participantes joue un personnage de cette «chaîne du livre».

Nous avons aussi approché la notion du prix d'un livre et la répartition de son prix de vente entre les différents acteurs de sa création.

La «qualité» fut également un point important de nos débats: matière (carton fort ou léger pour la couverture, tissu, plastique pour la reliure,...), type de papier (fin ou épais), dimension des caractères, format du livre, photos ou dessins en couleur ou en noir et blanc,...; tout ceci en fonction de l'usage prévu, fréquent ou rare (dictionnaire, bottin, album pour enfants, livre «d'art» et de documentation...).

Visite d'une imprimerie

Pendant ce travail sur le livre, quelques unes des participantes ont pu visiter une imprimerie. Nous avons préparé ensemble cette découverte d'un monde très technique, essayant de nous orienter dans le labyrinthe des photogravures, montages, impressions et reliures. Nous avons nos livres et un document envoyé par Lire et Ecrire pour nous y aider. Cela s'est éclairci en voyant, pratiquement, les machines et le travail des imprimeurs. Celles qui furent présentes rapportèrent aux autres les informations qu'elles avaient glanées. Elles parlèrent du travail précis, méticuleux, spécifique des ouvriers imprimeurs. Elles dirent aussi leur surprise, voire leur inquiétude, à l'introduction d'ordinateurs et d'appareils sophistiqués au détriment des activités humaines. Cette visite nous a fait percevoir le nombre énorme de personnes participant à la naissance d'un livre. Ces découvertes furent l'objet d'un travail collectif de rédaction d'un texte et donc d'exercices de lecture globale sur une production propre au groupe.



La bibliothèque communale

Les prochaines étapes de notre «parcours livresque» sont la rencontre avec un libraire et la visite de la bibliothèque communale située dans le quartier. J'ai pris contact avec le bibliothécaire qui s'est montré vivement intéressé par un travail avec un public très peu lecteur.

Ce cheminement avec le livre et dans son monde a permis à ces femmes analphabètes (pour la plupart dans leur langue maternelle) de prendre conscience qu'un livre pouvait être touché, manipulé, consulté, parcouru des yeux et des mains, copié, décalqué, regardé, admiré, détesté, adoré et peut-être... lu! Le livre démystifié a maintenant droit de cité chez elles et pour elles. Il n'est plus seulement l'apanage de ceux qui savent ou de ceux «qui ont été à l'école». Le livre est devenu un objet vivant!

Véronique BONNER
Maison de Quartier Rat Le Brol

Références bibliographiques

- *Le livre du livre*, Claude LAPOINTE, Découverte Cadet, Gallimard
- *Histoire d'écritures*, Découverte Benjamin, Gallimard Jeunesse
- *L'histoire de la feuille de papier*, Découverte Benjamin, Gallimard Jeunesse
- *Le livre des découvertes et des inventions*, Jean-Louis BESSON, Découverte Cadet, Gallimard
- *L'écriture, mémoire des hommes*, Georges JEAN, Découverte, Gallimard/Archéologie
- *L'aventure du papier. De l'arbre au papier*, Nathan

Une mini-bibliothèque

Le Piment a exploité le panier à lire comme une «mini-bibliothèque». On a présenté le panier dans chaque groupe de français avec un règlement pour l'emprunt, règlement qui devait être signé par l'emprunteur. Parallèlement nous avons joint un petit questionnaire pour voir un peu quels étaient les critères qui déterminaient les choix. Lors de la présentation du panier, nous avons demandé aux stagiaires

de classer les livres. La première réaction du groupe a été de classer ceux-ci par grandeur. L'animatrice demandait alors s'il n'était pas possible de faire un autre type de classement. Les stagiaires ont observé plus attentivement le panier et en ont retiré les livres pour enfants, les BD, les atlas. Ensuite ils les ont groupé par collections et enfin par thèmes.

Tous les stagiaires n'ont pas emprunté des livres, certains estimant la durée du prêt trop courte.

Certains apprenants n'avaient jamais fréquenté une bibliothèque et étaient dès lors très intéressés par le panier et le «contrat» qu'ils venaient de signer. Ce contrat était généralement bien respecté et nous avons tenu à être strictes quant aux dates de retour prévues. Les amendes ont été réclamées pour des retards non justifiés. Certaines personnes ont emprunté plusieurs livres mais aucun stagiaire n'a dépassé le cadre du Piment pour aller seul vers d'autres bibliothèques.

Le panier à lire est une initiative intéressante mais la durée de location nous semble un peu courte. Les animateurs n'ont pas le temps de lire ou parcourir chaque livre avant de les présenter aux apprenants afin de mieux les conseiller.

Nous pensons que les livres pour enfants présentés dans le panier à lire que nous avons emprunté ne sont pas appropriés à un public adulte et n'apportent rien, même au niveau du vocabulaire. Il y a une trop grande différence de niveau entre ce type de livres et des romans parfois trop difficiles. Le panier comporte finalement peu de livres adaptés aux lecteurs débutants (ils sont soit bêtifiants soit trop longs avec un vocabulaire trop compliqué). Il y a là un manque à combler.

En dehors de cela, c'est sûrement une découverte intéressante aussi bien pour les apprenants que pour les animateurs. C'est un premier pas encourageant avant de franchir le seuil d'une bibliothèque.

Annick WUSTENBERG
Le Piment

(1) Les paniers, ils sont actuellement six, tous différents, comportent chacun environ 80 livres. Ils peuvent être empruntés au Centre de documentation du Collectif d'Alphabétisation (Tél: 02/538 36 57) au prix de 500F pour deux mois.



Des livres appréciés par les apprenants

Voici une liste non exhaustive de livres de fiction que des participants en alpha ont aimé. Ils sont classés en trois catégories, de * à ***, de plus facile à plus difficile.

- *La belle lisse poire du Prince de Motordu*, PEF, Folio Benjamin
- *Cet amour de Bernard*, PEF, Folio Benjamin
- *Voyage au bout de l'éponge*, Hans TRAXLER, Folio Benjamin
- *Un jour affreux*, James STEVENSON, Ecole des Loisirs
- *Lily*, Pierre PERRET, Nathan
- *Tarlift, fils de Touareg*, Larousse
- *Mokhtar et le noyer centenaire*, Larousse
- *Léo*, Robert KRAUS et José ARUEGO, Ecole des Loisirs
- *Timothee va à l'école*, Rosemary WELLS, Folio Benjamin
- *Ernest et Célestine* (série), Gabrielle VINCENT, Ecole des Loisirs
- *Contes et histoires du Maghreb*, J.P. TAUVEL, Hachette
- *La bête qui ne parlait pas* (et autres titres), CLE International

- *Le roi des bons*, PEF, Folio Benjamin
- *La révolte des lavandières*, John YEOMANH, Folio Benjamin
- *Haïti chérie*, Maryse CONDE, Bayard Poche
- *Les petits mégots*, Bayard Poche
- *Le testament de Vanina*, Bertrand SOLE, Bayard Poche
- *Marie-Carmelle* (et autres titres), Collection «Tournepage» du Québec
- *Le secret de Flora*, roman collectif, Lire et Ecrire Bruxelles
- *Histoire grise*, roman collectif, Lire et Ecrire Bruxelles
- *Bim le petit âne*, Ecole des Loisirs
- *Marie-toi Miriam*, roman-photo, GAFFI
- *Les deux îles*, Jorg MÜLLER et Jorg STEINER, Duculot
- *Leïla*, Sue ALEXANDER, Centurion Jeunesse
- *Ouzon plus malin que les singes*, Pascale TAKLANTI, Ecole des Loisirs

- *Mais je suis un ours*, Frank TASHLIN, Ecole des Loisirs
- *L'opossum qui avait l'air triste*, Frank TASHLIN, Ecole des Loisirs
- *Le nez de Véronique*, G. PASSEY, Ecole des Loisirs
- *Visages et contes du Portugal*, J.P. TAUVEL, Hachette
- *Le conteur de Marakech*, Tony BARTON, Castor Poche, Flammarion
- *Fables d'Afrique*, Jan KNAPPART, Castor Poche, Flammarion
- *Contes pour enfants pas sages*, Jacques PREVERT, Folio Junior
- *Deux grains de grenade* (contes du Maghreb), Folio Junior

- *La vie devant soi*, Emile AJAR, Folio, Gallimard
- *C'est le soleil qui m'a brûlée*, Calixthe BEYALA, Stock
- *Le thé au harem d'Archimed*, Medhi CHARIFF, Le Livre de Poche
- *Le sixième jour*, Andrée CHEDID, Le Livre de Poche
- *Anne ici, Selima là*, FERRAUD, Travelling, Duculot
- *L'enfant noir*, Camara LAYE, Presse Pocket
- *Parle mon fils, parle à ta mère*, Leïla SEBBAR, Stock
- *Zeïda de nulle part*, Leïla HOUARI, L'Harmattan
- *Quand tu verras la mer* (nouvelles), Leïla HOUARI, L'Harmattan
- *Le voile du silence*, DJUNE, Laffont
- *Confessions d'un immigré*, Kassa HOUARI, Lieu Commun
- *La révolte d'Ayachi*, Bernard BARROKAS, Travelling, Duculot

Liste constituée par Patrick MICHEL
Collectif d'Alphabétisation



Donner le goût de lire

Si cet ouvrage est consacré à la présentation «d'animations pour faire découvrir aux jeunes le plaisir de la lecture», toutes celles-ci peuvent être réalisées également avec des adultes. Et il y en a pour tous: de l'exploitation orale des illustrations d'un album à l'adaptation d'un roman pour un film, un roman-photo, un feuilleton radiophonique...

Ce livre, d'un abord facile, réalise l'exploit d'être à la fois une «boîte à outils»: on y trouve la description de nombreuses animations, et un ouvrage de réflexion: les présupposés théoriques des animations sont clairement explicités.

«C'est parce que faire du sens à partir d'un texte ne consiste pas simplement à le décoder que savoir lire ne suffit pas pour donner le goût de lire.»

«La première nécessité pour donner le goût de lire est de permettre à l'apprenti-lecteur de faire une rencontre cruciale avec un livre, un genre, un thème, un personnage, un style, au point de s'impliquer dans leur lecture, de s'y projeter; de s'appropriier le texte de telle sorte qu'il ait l'impression de l'avoir écrit.»

Aussi, si l'on veut réellement donner le goût de lire, il est nécessaire de:

«- proposer un choix très varié de livres parce que nul ne sait par avance quel livre peut permettre à tel enfant de faire une rencontre décisive. Et, avant cette rencontre, l'enfant lui-même n'est pas en mesure de l'exprimer;

- proposer des livres qui s'adressent à l'imaginaire. Sans oublier que les livres documentaires peuvent très bien s'adresser à l'imaginaire; on peut rêver autant sur la réalité dont on découvre les mystères que sur la fiction;

- ne pas les contraindre à lire, même si l'on sait que bien lire est nécessaire à toute réussite sociale. Si on les contraint, c'est, d'une part que l'on entérine le fait que la motivation ne peut pas venir d'eux, qu'elle est externe, qu'elle vient de l'adulte (1); ce qui va à l'encontre de la nécessaire implication de l'enfant dans la lecture. D'autre part, cela revient à empêcher les enfants de découvrir ce qu'ils recherchent vraiment - sauf par hasard, pour très peu d'entre eux. Ce qui ne signifie pas que le rôle de l'adulte ne soit pas essentiel; il peut proposer des activités qui font lire, mais où la contrainte est déplacée vers une nécessité qui pousse l'enfant à lire pour obtenir un bénéfice personnel immédiat. C'est justement à quoi servent les animations lecture;

- ne pas les contraindre à rendre compte de la lecture sans autre finalité que savoir s'ils ont effectivement lu ou compris. (...) Car ce qu'ils ont compris relève de leur vie privée. Et si le livre répondait à leurs attentes, ils l'ont lu. (...) Il existe d'autres façons de rendre compte de ses lectures (...);

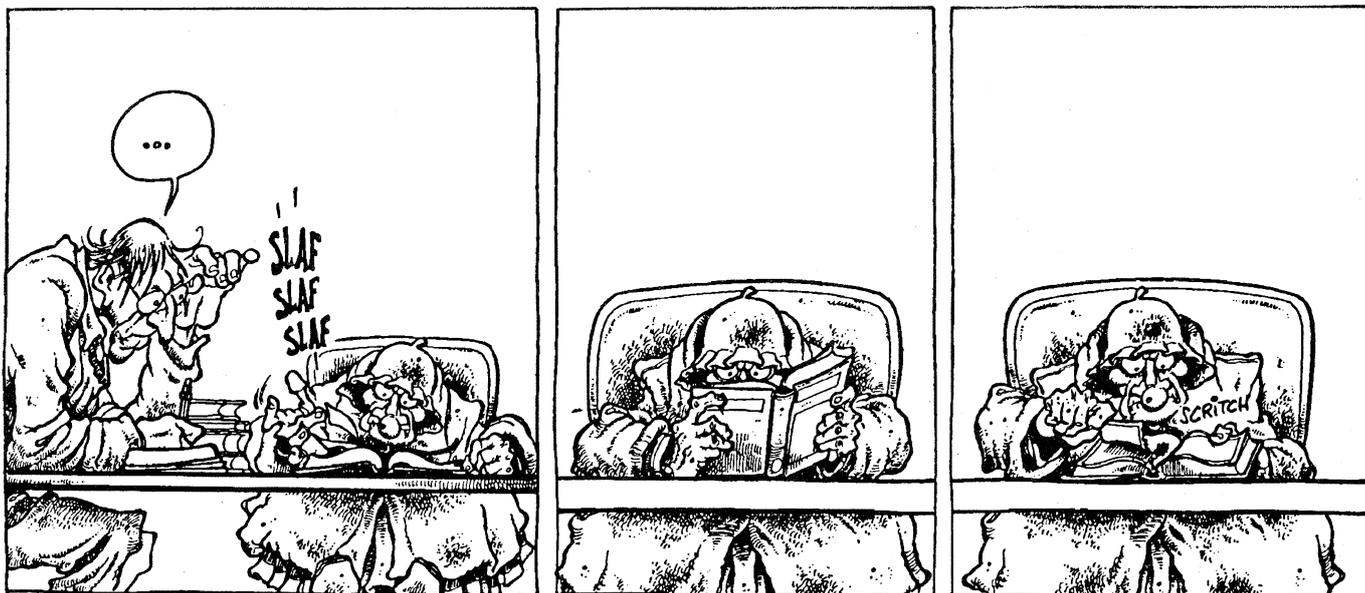
- ne pas censurer leurs lectures ou leur donner l'impression, par nos attitudes, qu'on réprovoque tel ou tel livre, telle ou telle collection (...);

- ne pas imposer un sens canonique à un texte (...);

- ne pas imposer un rythme de lecture particulier (...).»

Les animations lecture présentées sont regroupées selon quatre objectifs, qui bien sûr, peuvent se retrouver dans une même animation. Il ne s'agit pas d'une typologie:

* Animations d'information: découvrir la multiplicité des livres bibliothèques de rue, hors textes, «chocolecture», le point commun,...



* Animations ludiques: découvrir le plaisir de lire à travers le plaisir lié au jeu

cache-livre, course à l'humour, défi-lecture, rallye-lecture,...

* Animations responsabilisantes: s'impliquer face à une demande sociale

émission de radio, revue, prix littéraire,...

* Animations d'approfondissement: approfondir sa lecture et s'appropriier l'écrit dans toutes ses composantes

adapter un livre, jeux de rôles, travailler avec un écrivain,...

Si les animations lecture présentées dans ce livre sont diverses et variées, elles ont cependant en commun les points suivants:

- toutes les animations lecture font découvrir des livres susceptibles de séduire et qui ne sont pas encore connus; - toutes les animations lecture laissent la liberté de lire ou de ne pas lire;

- toutes les animations lecture se réfèrent à une définition commune de la lecture: dialogue intime entre le livre et l'imaginaire du lecteur, tel que le sens de la lecture soit personnalisé;

- toutes les animations lecture mettent en jeu une activité qui fait lire immédiatement.

Bonne lecture! Et bon travail!

Catherine STERCQ

Donner le goût de lire,
C. POSLANIEC,
Editions du Sorbier,
1990, 238 pages.

(1) pour les adultes illettrés, qu'elle vient de la pression sociale.

Disponible au Centre de Documentation du Collectif d'Alphabétisation (Tél: 02/538 36 57).

«Ernesto était censé ne pas savoir encore lire à ce moment-là de sa vie et pourtant il disait qu'il avait lu quelque chose du livre brûlé.

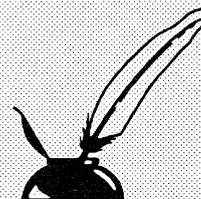
Comme ça, il disait, sans y penser et sans même le savoir qu'il le faisait, et puis qu'ensuite eh bien qu'ensuite, il ne s'était plus rien demandé ni s'il se trompait ni s'il lisait en vérité ou non ni même ce que ça pouvait bien être, lire, comme ça ou autrement. Au début il disait qu'il avait essayé de la façon suivante: il avait donné à un tel dessin de mot, tout à fait arbitrairement, un premier sens. Puis au deuxième mot qui avait suivi, il avait donné un autre sens, mais en raison du premier sens supposé au premier mot, et cela jusqu'à ce que la phrase toute entière veuille dire quelque chose de censé.

Ainsi avait-il compris que la lecture c'était une espèce de déroulement continu dans son propre corps d'une histoire par soi inventée.

C'était de cette façon qu'il avait cru comprendre que dans ce livre il s'agissait d'un roi qui avait régné dans un pays lointain de la France, étranger lui aussi, il y avait très longtemps de cela. Il avait cru avoir lu non des histoires de roi d'un certain pays mais celle d'un certain roi d'un certain pays à une certaine époque.

Un peu de cette histoire seulement, à cause de la destruction du livre, juste ce qui avait trait à certains épisodes de la vie et des occupations de ce roi».

La pluie d'été,
Marguerite DURAS,
P.O.L., 1990



D'album en roman

Ni méthode d'apprentissage, ni simple recueil de textes ou de références, **D'album en roman** propose, à partir d'une sélection d'ouvrages de la littérature de jeunesse, un panorama d'activités possibles. Les activités, pour chaque ouvrage, sont présentées selon un schéma type, directement utilisable:

- ⇒ le choix des ouvrages contient des informations d'ordre bibliographique et indique l'intérêt pédagogique;
- ⇒ la démarche de lecture propose des approches possibles de «l'objet-livre» et présente des activités de lecture/écriture que chacun peut pratiquer tout en conservant une suffisante liberté de mise en oeuvre;
- ⇒ les prolongements possibles vers d'autres activités d'ordre esthétique, manuel ou technique sont présentés dans un esprit d'ouverture.

Prenons un des ouvrages présentés: «*On a mangé l'alphabet*» de Pierre GAMARRA:



Choix de l'ouvrage:

- ★ la notice bibliographique contient des informations sur l'éditeur, la collection, le format, le nombre de pages, d'illustrations, le niveau de lecture, une bibliographie complémentaire, une courte analyse iconographique
- ★ résumé de l'histoire
- ★ le tableau «intérêt pédagogique» reprend trois niveaux: plaisir de lire, intérêt cathartique, liaison avec d'autres activités

Démarche de lecture:

- ★ le support: propositions pour accrocher, pour susciter l'intérêt à partir de la couverture, des illustrations, de la table des chapitres

★ initiation à la recherche documentaire: activité de recherche sur l'auteur, son histoire, son environnement scolaire, familial et social... et mise en relation avec l'environnement actuel des lecteurs

★ présentation du livre: lecture des deux premiers chapitres, mise en évidence du rôle des illustrations, réalisation d'une fiche sur la situation initiale, travail sur la couverture, activités en lien avec le texte des deux premiers chapitres (recherche géographique, vocabulaire, expression orale et écrite)

★ activités possibles à partir de la lecture par épisode des chapitres suivants: activités très concrètes portant sur les caractéristiques du récit, se référant à certains chapitres, pages particulières, analyse, expression, dessin, imagination de la suite du récit,...

Prolongements possibles:

- ★ expression écrite: développement libre à partir de thèmes inducteurs
- ★ dessins à partir de descriptions...

Cet exemple n'a d'autre intérêt que de montrer la richesse des utilisations proposées dans **D'album en roman**. Pour chacun des 25 autres ouvrages, une grille semblable est présentée avec des exploitations, des prolongements dans d'autres directions, en relation avec l'intérêt propre de chaque ouvrage. Ces grilles ne sont rien moins qu'une mine d'idées pour créer soi-même, à partir de n'importe quel ouvrage de fiction, sa propre démarche d'approche et ses propres activités d'exploitation sur et à partir du livre...

Sylvie-Anne GOFFINET

D'album en roman,
R. SAVAJOLS et A. WEDEMEYER,
CRDP Académie de Créteil, 1990, 114 pages.

Disponible au Centre de Documentation du Collectif d'Alphabétisation (Tél: 02/538 36 57).



Lire sur les livres et les bibliothèques*

Trois livres, trois brochures,... et de nombreux articles dans diverses revues ayant pour thème principal les Bibliothèques Centres Documentaires (BCD) dans les écoles.

Trois livres

Bien sûr le déjà classique **Retour à la lecture** de C. TABET et B. GILLARDIN paru aux Editions Retz en 1988 et que je vous ai présenté et recommandé chaleureusement dans le Journal de l'Alpha de juin 1990 (n°58) - et dont Catherine STASSER vous a par ailleurs parlé dans la première partie du dossier sur les livres et les bibliothèques (JA de janvier 1992, n°70).

Ensuite un ouvrage plus récent, mon coup de coeur de cette revue bibliographique: **Donner le goût de lire** de C. POSLANIEC paru fin 1990 aux Editions du Sorbier, que je vous ai présenté et recommandé tout aussi chaleureusement dans les pages qui précèdent. **A lire absolument!**

Enfin, un guide pratique d'exploitation de la littérature de jeunesse: **D'album en roman** de R. SAVAJOLS et A. WEDEMEYER, édité par le CRDP Académie de Créteil et également présenté dans ce numéro.

Trois revues

Bibliothèque publique et Illettrisme. Ministère de la Culture. Direction du livre et de la lecture. Paris 1986.

Des articles devenus des classiques, tels «L'illettrisme, une émotion des classes cultivées» de J. HEBRARD; des expé-

riences d'animations pour illettrés en Bibliothèques Publiques, un projet d'écrivains portant sur l'écriture en prison.

Bibliothèques Publiques et Illettrisme. Ministère de la culture. Direction du Livre et de la Lecture. Paris 1989.

Les résultats d'une enquête nationale sur l'ouverture des Bibliothèques Publiques aux illettrés (34,18% des Bibliothèques déclarent des actions spécifiques), les descriptions de pratiques, des textes d'écrivains.

Face à l'illettrisme, les BCD. Analyse et témoignages. AG31 Lyon.

Description d'un travail de prévention centré sur l'animation de BCD dans quatre écoles primaires de la région de Lyon.

De nombreux articles

Dans la revue *Le monde alphabétique*, revue du Regroupement des Groupes Populaires en Alphabétisation du Québec:

«**La lecture: un plaisir à faire découvrir. La création d'une bibliothèque**», S. ROY, n°1 printemps 1991.

Conseils pratiques pour créer une bibliothèque dans un centre alpha.

Dans la revue *Lire* de l'Association Belge pour la Lecture: «**La bibliothèque d'école**», C. MEUTER et D. VANDENBOSCH, n°4 1986.

«**La BCD. Un outil nécessaire mais pas suffisant à la mise en oeuvre de nouvelles politiques de la lecture, politiques qui impliquent des transformations profondes dans la pédagogie**», Y. PARENT, n°11 et 12 1990.



Dans la revue *Les actes de Lectures* de l'Association Française pour la Lecture:

De très nombreux articles sur les BCD, un numéro spécial sur ce thème et, de manière plus large, de nombreux articles sur la politique des «Villes-Lectures».

En effet, les actions «Bibliothèques-Illettrisme» ne seront réellement efficaces que si elles se placent dans une politique globale visant à valoriser la place de la lecture dans la société.

Catherine STERCQ

*Ouvrages disponibles en prêt au Centre de Documentation du Collectif d'Alphabétisation (Tél: 02/538 36 57).



Comme un roman

*Ouvrir un livre qui se souvient de soi
De soi écoutant l'histoire rituelle
Racontée par un adulte, du bord du lit.*

*Ouvrir un livre qui se souvient de toi
De toi par qui les livres se sont animés
De toi premier passeur du livre.*

*Ouvrir un livre qui se souvient de l'enfant
De l'enfant tenant un crayon dans sa petite main
Des lignes qui devenaient mots par enchantement.*

*Ouvrir un livre qui se souvient de l'école
De l'école qui prenait le relais des apprentissages
Ecoute, effort, attentes, questions...*

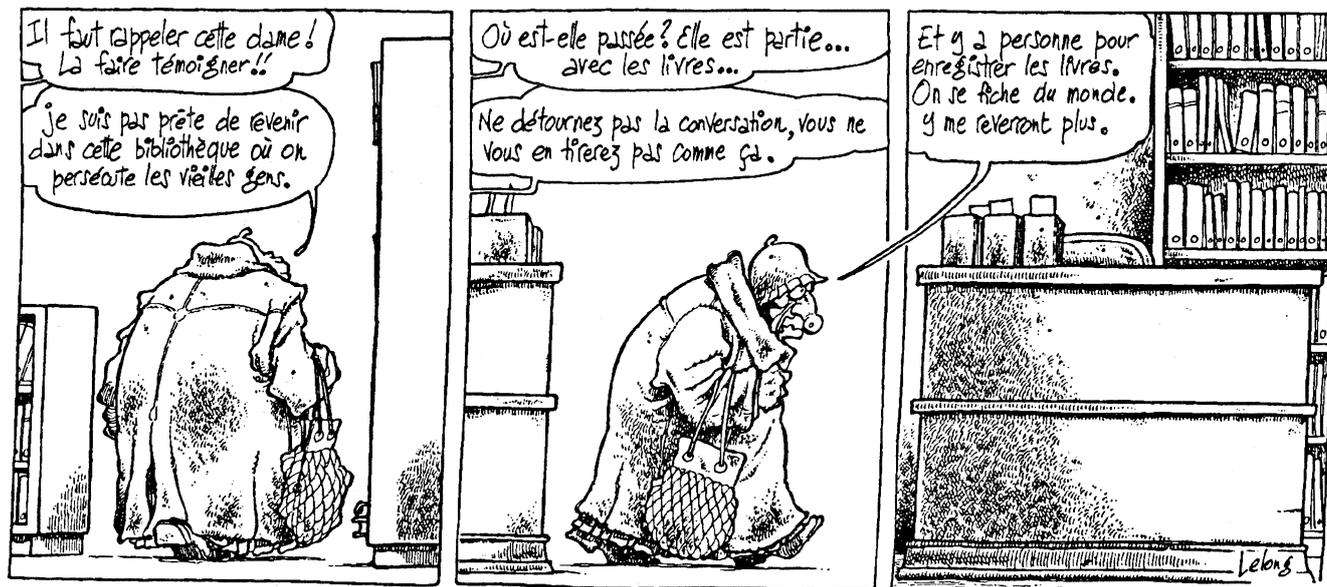
*Ouvrir un livre qui se souvient de la sentence
«Il faut lire»
Clouée par les parents, sanctionnée par les enseignants.*

*Pour qui, pourquoi, que faire?
Lire comme un roman,
un roman autobiographique de la lecture
Des pistes pour graver, dessiner le fil
Entre soi et la lecture
Entre les autres, soi et la lecture.*

Karyn WATTIAUX
Collectif d'alphabétisation et
Lire et Ecrire Bruxelles



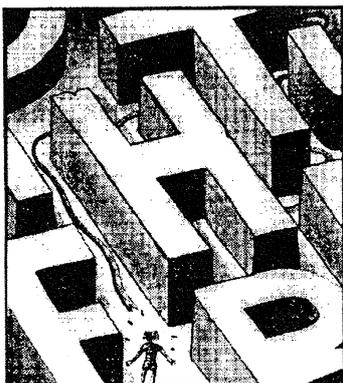
Comme un roman,
Daniel PENNAC,
Gallimard, 1992



Pour vous former: empruntez un livre *



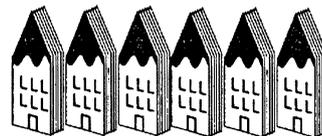
ANIMATION... UN VISA POUR L'ALPHA POP



APPROCHES ET MÉTHODES ... UN VISA POUR L'ALPHA POP

- ❑ *La formation aux langues étrangères*, Revue Education Permanente, n°107, juin 1991, 107p
- ❑ *Vivre en Belgique*. Guide pratique, ASBL CIRE (Centre d'Initiation pour Réfugiés et Etrangers), 1991
- ❑ *Pratique de l'expression*, Ch. MACCIO, Chronique sociale/ Vie Ouvrière, 1989, 307p
- ❑ *Groupes efficaces. Le plein d'idées nouvelles pour la formation et l'action*, Editions Vie Ouvrière, 1989, 203p
- ❑ *La motivation*, Cahiers pédagogiques, n°300, janvier 1992, 80p
- ❑ *L'intégration au féminin*, Revue Migrants-Formation, n°84, mars 1991, 189p

* Ouvrages disponibles au: Centre de Documentation du Collectif d'Alphabétisation, rue de Rome 12, 1060 Bruxelles
Tél: 02/538 36 57 Conditions d'emprunt: 200f d'inscription/
10f par livre/mois.



- ❑ *Un visa pour l'Alpha Pop*, Quatre livrets du Regroupement des Groupes Populaires en Alphabétisation du Québec:
 - Animation et alphabétisation, F. SOUCISSE
 - Les personnes analphabètes et l'apprentissage, M. DUPUIS
 - Approches et méthodes, F. LEFEBVRE
 - Comment créer... du matériel pédagogique, Michelle SAUNIER
- ❑ *Contre l'illettrisme. Points de vue et réflexions. Guide pour la formation des adultes*, Cahier n°2, Centre INFFO, GPLI, 1990, 65p
- ❑ *Evaluation des activités de formation conduites dans le cadre de la lutte contre l'illettrisme*, C. DARTOIS, Editions ADEP, France, 1990, 59p + annexes
- ❑ *Lectures précaires. Etude sociologique sur les faibles lecteurs*, Joëlle BAHLOUL, Editions Centre Georges Pompidou, Paris, 1988, 128p



APPRENTISSAGE... UN VISA POUR L'ALPHA POP



COMMENT CRÉER ... UN VISA POUR L'ALPHA POP

Lu pour vous: KI DI KOI AKI, SORA, SPRI et d'autres ...

Comme son nom l'indique on ne peut plus clairement, **Grilles et méthodes de recherche d'idées** est une brochure bourrée de pistes pour dépanner ceux qui sont confrontés à la réalisation d'une production écrite, que je qualifierais volontiers de véritable «mine». N'y cherchez pas LA recette; ce sont des outils, des pistes à la fois très simples et applicables dans des contextes très différents. D'une centaine de pages et présentée dans un style direct, la brochure ne s'étend pas sur de grands développements théoriques, ce qui est une qualité: elle n'en est pas superficielle pour autant.

A trois reprises, j'ai eu l'occasion de «tester» le caractère universel des outils de F. YAICHE:

- avec une équipe d'animateurs du Collectif d'Alpha, nous avons essayé de définir nos attentes par rapport à notre travail;

- les professeurs du lycée, dont ma soeur est directrice en Uruguay, l'utilisent dans différents cours;

- moi-même, j'y ai recours dans le cadre d'un travail de recherche sur les maths qui, je l'espère, verra bientôt le jour.

Selon l'auteur, il y a deux cas de figure extrêmes pour lesquels le recours aux grilles et méthodes est utile:

- «*quand on croit ne rien à voir à dire sur un sujet et que l'on doit aller à la pêche aux idées de façon systématique;*

- *quand on a trop de choses à dire, que tout se bouscule et qu'il faut réguler, organiser des informations ou des arguments».*

En ce sens, elle nous libère du stress qui nous prend parfois quand on ne sait pas comment s'en sortir.

La première partie présente les grilles de recherche d'idées. Dans les grilles proposées, la grille ARTAIR) par exemple, permet de «*casser et concasser*» un problème. Elle peut être très utile pour développer un sujet, notamment pour le travail des participants qui préparent un chef-d'oeuvre. Mais aussi pour tout autre travail lorsqu'on veut faire éclater un sujet, l'élargir, le reconstruire autrement...

A grandir le problème
R éduire le problème
T ransformer le problème
A ssocier le problème
I nverser le problème
R éassembler, déstructurer

Autre grille, CETOCSIC est une grille de «*désimplification*» qui peut être utilisée «*toutes les fois que l'on veut éviter de répondre à une question embarrassante, voire idéologique et de se laisser entraîner sur un terrain glissant*». Combinée à la grille PEPER, on aboutit ainsi à développer les deux aspects, implication et désimplification, tout en différenciant la description du jugement de valeur, même si les frontières entre les deux ne sont pas toujours évidentes... Là n'est pas le moindre intérêt de ces grilles, la possibilité de les combiner entre elles à l'infini selon les besoins du travail et la sensibilité des participants.

C comme Culture - Communication
E comme Economique
T comme Technique
O comme Organisation
C comme Commercial
S comme Social
I comme Individuel et Psychologique
C comme Conditions de l'Environnement

P comme Politique - Idéologique
E comme Esthétique sensible
P comme Philosophique, métaphysique
E comme Ethique - morale
R comme Religieux

Du côté des méthodes exposées dans la deuxième partie, citons le «*panel-recherche d'idées*» qui permet, entre autres, selon l'auteur - ce qui s'est vérifié par ailleurs dans l'expérience que nous avons faite au Collectif - «*de légaliser la parole et d'obliger chacun à une écoute active des opinions des autres*». Bref, d'éviter que ce soient toujours les mêmes qui monopolisent la parole et imposent leurs idées à l'ensemble du groupe. Cette méthode se divise en deux temps: une phase de production, totalement silencieuse (écrire, souligner, barrer), et une phase d'analyse orale (éventuellement précédée d'une phase écrite individuelle) qui permet de reconstruire collectivement la pensée du groupe. Les domaines d'application sont innombrables: recherche d'idées sur un sujet donné, résolution de problèmes, bilan-évaluation, orientations futures, création poétique, etc...

La troisième partie développe des applications qui concrétisent les grilles et méthodes. Ainsi vous raconterez vos vacances avec les sept points cardinaux de QUINTILIEN, vous traiterez de la rénovation de l'habitat avec ARTAIR, vous rédigerez un rapport avec SPRI, vous ferez le procès de Montaigne avec SODDAO, etc...

La pratique des grilles et méthodes répertoriées par F. YAICHE est une «*gymnastique intellectuelle*», fastidieuse au début mais qui, à force d'être pratiquée, devient de moins en moins contraignante. Le pari est donc de s'en imprégner pour s'en libérer. A soi-même d'en fabriquer, d'en construire d'autres, ce seront les meilleures!

Propos recueillis auprès de Helena LOCKHART
par Sylvie-Anne GOFFINET

Grilles et méthodes de recherche d'idées, F. YAICHE, CIEP (Centre International d'Etudes Pédagogiques), Ministère de l'Education Nationale, Paris, 1990, 105 pages.

Formations

LIRE ET ECRIRE

Mécanismes de l'apprentissage

Dates: soit samedi 4 avril 1992
Soit lundi 6 et jeudi 9 avril 1992

Méthode orale: «Pourquoi pas!» (perfectionnement)

Dates: du 13 au 17 avril 1992

Renseignements et inscriptions:
LIRE ET ECRIRE Bruxelles
avenue Clémenceau 10
1070 Bruxelles
Tél: 02/523 20 35

Femmes Prévoyantes Socialistes du Centre

Deuxième journée d'un *Colloque sur la fatigue*. Thème de la journée: Le courage au quotidien:

Femmes et fatigues. Quelques pistes de réflexion et de recherche

Multifonction et non-dit dans les fatigues des femmes

Multifonction et culture

Comment concilier le fait d'être femme, mère, épouse, citoyenne? Témoignage

Date: 2 avril 1992

Renseignements et inscriptions:
Antoinette SCARPINATI
FPS
rue Ferrer 114
7170 LA HESTRE
Tél: 064/21 27 15

Institut Cardijn

Formation permanente pour travailleurs sociaux

Appliquer et produire du droit: le domaine du droit des étrangers:

Le droit et les jeunes immigrés de la deuxième génération

Dates: vendredis 13, 20 et 27 mars 1992

Le droit et les femmes immigrées

Dates: vendredis 3 et 10 avril 1992

Le droit et le statut d'étranger

Dates: vendredi 8 et samedi 9 mai 1992

Renseignements et inscriptions
Institut Cardijn
rue de l'Hocaille 10
1348 Louvain-La-Neuve
Tél: 010/45 20 30

Université de Mons-Hainaut

Symposium *Education et pauvreté* avec la participation de Paulo FREIRE:

L'importance de l'oeuvre de P. Freire

Education contre les pauvres? pour les pauvres? ou avec les pauvres?

L'analphabétisme au Brésil. Analyse historique du problème

Date: 21 mars de 9h30 à 13h

Renseignements et inscriptions:

Université de Mons-Hainaut

Faculté des Sciences Psycho-Pédagogiques

C.E.R.I.S.

place du Parc

7000 Mons

Tél: 065/37 31 08 (Huguette DESMET)

065/37 31 12 (Nathalie NISOLLE)

La Boutique de gestion

Formations destinées aux travailleurs du monde associatif:

Gestion du personnel

Date: 23 mars 1992

Comptabilité en partie double

Dates: 26 et 27 mars 1992

Gestion financière

Dates: 30 et 31 mars 1992

Gestion du patrimoine financier

Dates: 2 et 3 avril 1992

Renseignements et inscriptions:

La Boutique de gestion ASBL

rue Cornet de Grez 14

1030 Bruxelles

Tél: 02/219 89 84

Confédération Générale des Enseignants

Construire la démocratie: la gestion collective du pouvoir dans un groupe et la définition d'un espace pour chaque partenaire (enfant/adulte, animateur/participant).

Date: 9 avril de 9h à 12h.

Lieu: Namur

Renseignements et inscriptions:

Alain ANTOINE

Tél: 081/22 68 71

OFPRA

Colloque sur le thème: *Les réfugiés en France et en Europe. Quarante ans d'application de la Convention de Genève 1952-1992:*

Les fondements de la politique de protection des réfugiés

Condition et devenir des réfugiés dans les pays d'Europe

Le modèle français et les autres modèles européens face à l'avenir

Dates: du 11 au 13 juin 1992

Lieu: Centre de Conférences Internationales à Paris

Renseignements et inscriptions:

ipr international

rue des Halles 12

F - 75001 Paris

Tél: (33) 1 42 33 75 51

Fax: (33) 1 42 21 17 62

Tarif préférentiel si inscription

avant le 30 mars 1992

Publications

Jamais trop tard

«Sarah vit dans un petit village d'Afrique. Par tous les moyens, elle va essayer d'échapper à sa condition...». **Jamais trop tard** est le dernier roman collectif (écrit en groupe par des participants en alphabétisation) édité par Lire et Ecrire Bruxelles.

Disponible: à Lire et Ecrire Bruxelles
avenue Clémenceau 10
1070 Bruxelles
Tél: 02/523 20 35
ou au Collectif d'Alphabétisation
rue de Rome 12
1060 Bruxelles
Tél: 02/538 36 57
Au prix de 120F

AGENDA
inter
CULTUREL

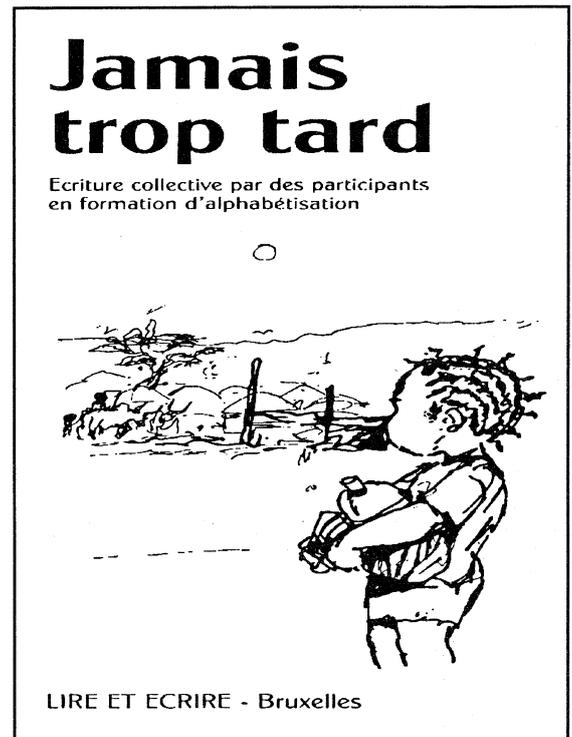
Au sommaire du numéro de février de l'**Agenda Interculturel**, au look rénové, une réflexion sur: «*Que faire quand la peste brune se réveille?*». Quelques tentatives de réponse: une plus grande implication politique des personnes d'origine étrangère, la déclaration commune des Conseils consultatifs francophone et flamand, le rappel que des centaines de propositions argumentées dorment dans les rapports des Commissaires royaux. Et aussi: la situation des minorités au Japon,...

Agenda Interculturel n° 101, février 1992
Périodique du Centre Bruxellois d'Action Interculturelle
avenue de Stalingrad 24
1000 Bruxelles
Tél: 02/513 96 02

Echec à l'Echec

Le numéro de février d'**Echec à l'Echec** est consacré aux *pédagogies actives*. «*C'est en lisant qu'on devient liseron*», «*Actifs, pour quoi?*», deux articles parmi d'autres qui abordent les *pédagogies actives*, l'un par le biais de la mise en chantier d'un projet de classe dans le cadre d'un cours de français, l'autre par celui de l'(la) (ré)introduction des projets sociaux qui sous-tendent les *pédagogies actives*. «*En résumé, et pour être sérieux, les pédagogies actives, on en demande plus, mais pas n'importe comment*».

Echec à l'Echec n° 84, février 1992
Périodique de la Confédération
Générale des Enseignants
rue du Méridien 22
1030 Bruxelles
Tél: 02/218 34 50



Histoire des étrangers et de l'immigration en Belgique de la préhistoire à nos jours

«*Au cours de la préhistoire, le sédentarisme a été précédé par un nomadisme qui n'exigeait ni visa ni passeport. (...) Vers 5.000 avant J.C., une partie de notre pays fut déjà conquise par la civilisation des Rubanés née il y a près de 8.000 ans dans le sud de la Hongrie. (...) Pendant tout le moyen âge, les frontières sont mouvantes, parfois floues et poreuses. (...) Le 19ème siècle, qu'inaugure la période française est le vrai début de la «traite des bras» telle que nous la connaissons au 20ème siècle. Bien sûr, il n'y eut jamais en Belgique de politique migratoire à long terme, consciente et avouée. Mais il y a eu, par contre, pression et stratégie des industriels et des organismes patronaux, et par moments consensus syndical du silence, pour faire venir les travailleurs étrangers présentés comme une nécessité transitoire à la politique de l'emploi. (...)»*

Illustrations, tableaux, cartes,... viennent compléter le texte de ce livre qui s'adresse à un très large public.

Histoire des étrangers et de l'immigration en Belgique de la préhistoire à nos jours,
Sous la direction d'Anne MORELLI,
Editions Vie Ouvrière, 1992
Disponible: au Centre Bruxellois
d'Action Interculturelle
avenue de Stalingrad 24
1000 Bruxelles
Tél: 02/513 96 02

Infos

Recherche affiches sur l'alphabétisation

En vue de mettre sur pied une exposition mobile d'affiches sur l'alphabétisation, l'Institut pour l'Education de l'UNESCO de Hambourg lance un appel pour récolter un maximum d'affiches qui participeront ensuite à une sélection en vue de réaliser l'exposition. La sélection se fera en avril 1992 et l'exposition sera mise sur pied pour novembre 1992.

Pour tout renseignement: Ursula GIÈRE
UNESCO/IUE Literacy Exchange Network
Feldbrunnenstrasse 58
W - 2000 Hamburg - 13
Germany
Tél: (49) 40 44 78 43
Fax: (49) 40 410 7723
Vous pouvez aussi obtenir
les détails pratiques à
Lire et Ecrire Communautaire
Tél: 02/502 72 01



A propos de l'évolution de la société italienne

«Bruxelles se qualifie de plus en plus comme étant une «communauté de communautés». Informer les membres de sa propre communauté, nous semble un devoir en vue, à la fois, du nécessaire rapprochement des peuples et du maintien de liens critiques avec ses propres racines.»

C'est dans cette optique que, pour la troisième année consécutive, le CASI-UO organise une semaine d'information sur l'évolution de la société italienne dont les thèmes seront:

- Lundi 30 mars 1992 à 20 heures: Les étrangers en Italie, de la clandestinité à la citoyenneté
- Mardi 31 mars 1992 à 20 heures: La criminalité organisée, entre réalité et littérature
- Mercredi 1er avril 1992 à 20 heures: Le phénomène des ligues, sens et évolution possible
- Jeudi 2 avril 1992 à 20 heures: L'Italie et ses régions ou la difficile unité des différences

A l'Espace Senghor, chaussée de Wavre 336, 1040 Bruxelles

Renseignements:
Foyer Culturel d'Etterbeek
Tél: 02/230 31 40 ou 230 29 88

Ma commune terre d'asile

Le Centre d'Initiation pour Réfugiés (CIRE) organise une campagne d'information et de sensibilisation sur le problème des réfugiés et le respect du droit d'asile. Elle comprend:

- une exposition: 30 photos d'art en noir et blanc accompagnées de textes sur l'identité et la problématique des demandeurs d'asile en Belgique
- une brochure qui a pour objectif d'apporter une information et des propositions concrètes d'actions en vue d'un meilleur accueil local.

Déjà présentée à Bruxelles et à La Louvière, l'exposition sera présente à:

- Namur du 13 au 30 mars 1992 à la Maison de la Culture

- Verviers du 3 au 21 avril 1992 au Foyer du Grand Théâtre
- Ottignies du 24 avril au 11 mai 1992 à la Ferme du Douaire
- Tournai du 15 au 31 mai 1992 à la Maison de la Culture
- Saint-Hubert du 5 au 29 juin 1992 au Palais Abbatial

Pour tout renseignement:
CIRE
rue Defacq 1/10 - 1050 Bruxelles
Tél: 02/537 82 20

Aux racines de l'humour

«Si vous êtes l'amuseur public, le rigolo de la classe, le blagueur de service, bref si vous possédez un talent de comique. Si en plus, belge ou issu de l'immigration, votre héritage culturel, votre expérience interculturelle sert à faire rire, ceci vous concerne».

Le 15 mai prochain aura lieu la première édition du festival «Aux racines de l'humour», présentée par Dieudonné KABONGO. Ce festival vous donnera, peut-être, l'occasion de vous faire connaître en montant sur les planches du Foyer Culturel d'Etterbeek.

Informations et formulaire d'inscription:
Hamel PUISSANT
Centre Bruxellois d'Action Interculturelle
avenue de Stalingrad 24 - 1000 Bruxelles
Tél: 02/513 96 02
Date limite d'inscription: 15 avril 1992

Fête interculturelle

A l'initiative du Centre Bruxellois d'Action Interculturelle aura lieu, le 17 mai prochain, dans différents quartiers des animations interculturelles, suivies d'une grande fête en soirée. Si vous avez une activité à proposer, une exposition, un sketch, un défilé de mode interculturel à présenter, si vous êtes simplement disponible pour aider aux tâches pratiques,

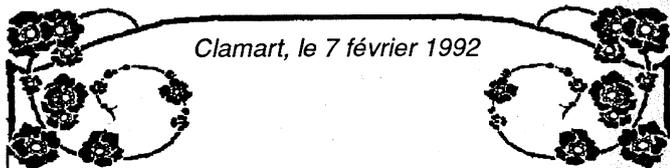
contactez, avant le 1er avril:
Hamel PUISSANT
Centre Bruxellois d'Action Interculturelle
avenue de Stalingrad 24 - 1000 Bruxelles
Tél: 02/513 96 02

Pour la démocratie contre les exclusions

La montée de l'extrême droite, des extrémismes anti-démocratiques, du racisme et la progression des exclusions sociales, en Europe comme en Belgique, inquiète et mobilise. Associations, syndicats et partis démocratiques d'horizons différents se sont regroupés pour manifester leur attachement aux valeurs de la démocratie, de la solidarité et de la tolérance.

Manifestation le 22 mars 1992
à Bruxelles, gare du Nord, 14h.

Correspondances



Clamart, le 7 février 1992

Monsieur, Madame,

Je fais partie de l'association «Le temps retrouvé» à Clamart. Je m'occupe d'un groupe d'une dizaine de femmes apprenantes. Je suis un stage de formation au CLAP - Ile de France. L'animatrice, Marie-Françoise Rottier, nous a communiqué votre adresse.

Pourriez-vous m'envoyer les coordonnées d'un groupe de femmes apprenantes qui désirerait correspondre avec nous? Le groupe est composé d'une dizaine de femmes (fausses débutantes) maghrébines, noires, une Espagnole, une Arménienne, de 25 à 70 ans. Elles viennent dans la journée.

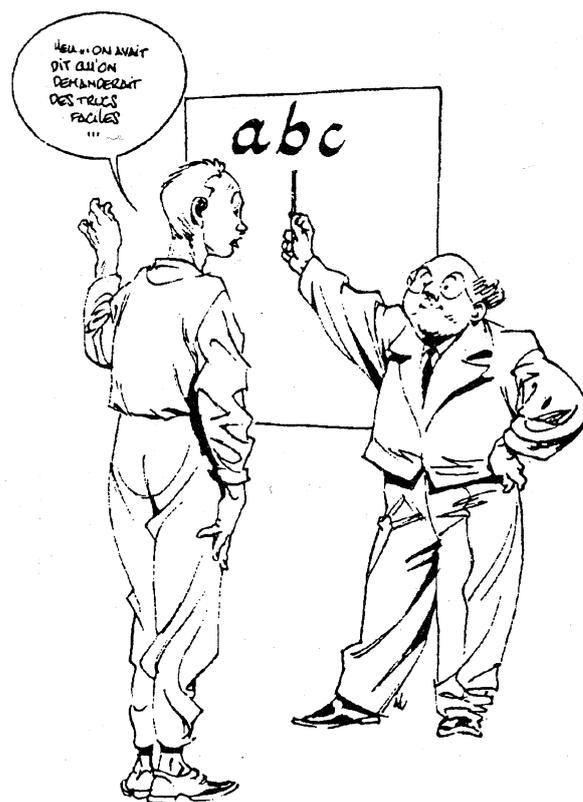
Avec mes remerciements anticipés, recevez, Monsieur, Madame, l'assurance de mes sentiments distingués.

A. Godard

Adresse de contact: Madame Anne-Marie GODARD
Le temps retrouvé rue d'Auvergne B.P. 83 92196
Clamart Cédex France

Préparer les détenus au CEB...

En collaboration avec l'Administration Pénitentiaire et les inspecteurs de l'Enseignement Officiel, l'ADEPPI organise une formation expérimentale à la prison de Namur. Elle propose à une quinzaine de détenus 18h de cours collectifs hebdomadaires (à compléter par autant d'heures de travail personnel) en vue de l'examen pour l'obtention du Certificat d'Etudes de Base (études primaires). Les détenus sont rémunérés comme s'ils travaillaient en atelier. Des conditions de vie particulières sont prévues pour favoriser au mieux leurs études. Cette formation a commencé le 28 octobre et se terminera dans un an par l'organisation d'examens officiels. Le 7 novembre 1991, une réunion académique a lancé officiellement le projet en présence d'un délégué du Ministre de la Justice, de membres de l'Administration Pénitentiaire, de la direction de la prison de Namur ainsi que des inspecteurs de l'Enseignement. (ADEPPI Flash, n°3, octobre 1991)



Ont participé à ce numéro:

Véronique BONNER, Muriel DESBOIS,
Helena LOCKHART, Anne LOONTJENS,
Agnès MATTART, Patrick MICHEL,
Catherine STERCQ, Karyn WATTIAUX,
Annick WUSTENBERG

Coordination: Sylvie-Anne GOFFINET

Dactylographie: DEFIS asbl

Photocomposition et mise en page: PAGE-IN sprl

Route de Huy, 49 - 4287 Lincent

Tél: 019/63.53.77 ou 02/649.64.00

Vous avez un avis à donner sur le Journal de l'Alpha...

Vous souhaitez participer à l'élaboration des prochains numéros...

Contactez-nous!

